

VORWORT / EDITORIAL Paul-Henri Campbell

Lustful, Enthusiastic, Nihilistic – The German Poetry
of Things 10

Geil, enthusiastisch, nihilistisch – deutschsprachige
Dinggedichte 14

I. GEHEIME EINBLICKE / SECRET INSIGHTS

Fitzgerald Kusz, frei nach eichendorff 20

loosely based on eichendorff 21

Babette Werth, Schwarze Küchenschelle 22

Black Anemone 23

Hans Eichhorn, Schau, sagt das Kind 24

Look, says the child 25

Odile Kennel, „Wenn ich die Augen schließe, ist der
Himmel ein Bagger“ 26

“When I close my eyes, the sky is an excavator” 27

Maik Lippert, Rauchmelder können Leben retten 28

Smoke detectors save lives 29

Friedrich Hirschl, Ein Poller von Interesse 30

A Bollard of Interest 31

Erich Jooß, Fundstück 32

Specimen 33

Bianca Döring, Die Flöte 34

The Flute 35

Gerhard Rühm, zeitung und buch 36

newspaper and book 37

Hellmuth Opitz, Madame Rowenta 38

Madame Rowenta 39

Richard Dove, Fünf Fäden tief 40

Full Thread Five 41

Günter Kunert, Von Gestern 42

Of Yesteryear 43

Helmut Krausser, frag einer trag 44

fragments of a tragedy 45

Ulrich Beck, Alle Macht den Taxametern	46
All Power to Taximeters	47
Melanie Arzenheimer, Reine Romanze	48
Pure Romance	49
Fouad El-Auwad, im kaffeehaus	50
in the coffeehouse	51
Anja Tuckermann, Silberohrringe	52
Silver Earrings	53
Kerstin Hensel, Dingsbums	54
Thingamajig	55

II. INNIGE VERFLECHTUNGEN / INTIMATE RELATIONS

Ron Winkler, Jahrhundertlicht	58
Centennial Light	59
Susanne Stephan, Der kleine rote	60
The Little Red One	61
Birgit Müller-Wieland, Tschurtscherl	62
Clumsy Little Fir Cone Men	63
Walle Sayer, Kaugummikasten	64
Gum Machine	65
Friedrich Ani, Sternenkuss	66
Stellar Kiss	67
Maik Lippert, Radiogottesdienst	68
Radio Liturgy	69
Walle Sayer, Ein verlorenes Schäufelchen liegt da	70
A Little Lost Shovel Lay There	71
Anton G. Leitner, Diese Zigarre	72
This Cigar	73
Matthias Politycki, Soundtrack des Frühlings	78
Springtime Soundtrack	79
Georg Maria Roers, In der Trattoria	80
In the Trattoria	81
Ilma Rakusa, Marokkanische Schale	82
Moroccan Bowl	83

Matthias Kröner, Die große Liebe	84
Love of My Life	85
Uta Regoli, Talisman	86
Talisman	87
Ludwig Steinherr, Nachtgeschichte	88
Goodnight Story	89
Ulrich Johannes Beil, Der Tisch ist weg	90
The Table's Gone	91
Jürg Halter, Lasse die Welt aussen vor	92
Just leave the world outside	93
Tanja Dückers, Der Globus	94
The Globe	95
Alfons Schweiggert, Nachruf auf den Staub auf meinen	
Büchern	96
To the Dust on My Books, an Obituary	97
Johannes Kühn, Brille	98
Spectacles	99
Horst Samson, Epitaph auf ein Paar Halbschuhe	100
Epitaph for a Pair of Penny Loafers	101
Manfred Chobot, das hinterhältige schwermetall	108
the insidious heavy metal	109
Anna Breitenbach, was soll ich denn machen	112
what else should I do	113
Barbara Maria Kloos, haruspices	114
haruspices	115
Ilma Rakusa, Schlafzimmerbild	116
Picture in the Bedroom	117
José F. A. Oliver, weihnachtsmarkt, beispielsweise	120
the christmas market, for example	121
Hansjürgen Bulkowski, Fahrkarte	122
Ticket	123
Verzeichnis der Autoren, Quellen und Rechte	124
List of authors, sources, and rights	124